

# E461 - The Beginning of the War! Ace and Whitebeard's Past!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

**[00:00]** ---

**[00:40]** ---

ame agari no sora wo aogu tabi

**[00:40]** ---

Every time I look up to  
the sky after the rain

**[00:45]** ---

nakimushi datta koro no boku wo omou

**[00:45]** ---

I think back to when I was a crybaby

**[00:51]** ---

dareka no senaka wo gamushara ni oikaketa

**[00:51]** ---

I was chasing somebody's back blindly

**[00:58]** ---

"tsuyoku naritai" tte

**[00:58]** ---

Thinking "I want to be stronger"

**[01:01]** ---

ima wa kaze ni kieta "arigatou"

**[01:01]** ---

The word "thank you" has  
faded into the wind now

**[01:07]** ---

boku wa tsuyoku nareteiru no kana?

**[01:07]** ---

Am I getting stronger?

**[01:12]** ---

kotae wa mada desou ni nai kara sa

**[01:12]** ---

I don't know the answer yet

**[01:18]** ---

yappari mada aruiteiku yo

**[01:18]** ---

That's why I'll keep walking ahead

**[01:23]** ---

saa yukou

**[01:23]** ---

So let's go

**[01:25]** ---

tachidomaru koto naku

**[01:25]** ---

Without stopping

**[01:29]** ---

nagareru toki ni makenai youni

**[01:29]** ---

Without giving up to the flow of time

**[01:34]** ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

**[01:34]** ---

I'll keep getting back up

**[01:40]** ---

taisetsu na mono ushinaitakunai kara

**[01:40]** ---

Because I don't want to

lose something precious

**[01:45]** ---

boku no naka ni nagareru koe wa

**[01:45]** ---

The voice inside of me

**[01:50]** ---

zutto zutto boku wo sasaeteru

**[01:50]** ---

keeps sustaining me

**[01:56]** ---

itazura na ame ga jama suru kedo

**[01:56]** ---

Wicked rain will get in my way

**[02:01]** ---

nigedasanai kara

**[02:01]** ---

But I won't walk away

**[02:06]** ---

Oh

**[02:06]** ---

Oh

**[02:09]** ---

saa yukou

**[02:09]** ---

So let's go

**[02:11]** ---

Tachidomaru koto naku

**[02:11]** ---

Without stopping

**[02:15]** ---

Without giving up to the flow of time

**[02:15]** ---

nagareru toki ni makenai youni

**[02:20]** ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

**[02:20]** ---

I'll keep getting back up

**[02:25]** ---

taisetsu na mono ushinitakunai kara

**[02:25]** ---

Because I don't want to  
lose something precious

**[02:31]** ---

shinjita sono saki e to...

**[02:31]** ---

To the future I believe in...

**[02:47]** ---

The time is the Great Pirate Era.

**[02:51]** ---

Countless pirates fight  
desperately for the One Piece,

**[02:55]** ---

the great treasure left behind by  
Gold Roger, King of the Pirates.

**[02:59]** ---

Monkey D. Luffy,  
a boy whose body turned to rubber

**[03:02]** ---

after he ate the Gum-Gum Fruit,

**[03:04]** ---

also takes to the sea to become  
the next King of the Pirates.

**[03:07]** ---

As Luffy and his friends  
overcome numerous adventures,

**[03:11]** ---

the World Government is less and  
less able to ignore their existence.

**[03:17]** ---

This is exciting!

**[03:19]** ---

What kind of adventure  
is waiting for us next?!

**[03:23]** ---

The crew, on its way to the New World,

**[03:26]** ---

will speed along the Grand Line again today!

**[03:34]** ---

Separated from the rest of the Straw Hats,

**[03:37]** ---

Luffy is rushing to Navy HQ  
to rescue his brother, Ace,

**[03:40]** ---

who is waiting to be executed.

**[03:48]** ---

No way!

**[03:53]** ---

I think he'll appear from  
where we least expect.

**[03:57]** ---

Maybe we got the wrong lineup.

**[04:02]** ---

I see a shadow in the bay!

**[04:04]** ---

I get it now!

**[04:06]** ---

They got all their ships...

**[04:08]** ---

...coated and approached from underwater!

**[04:23]** ---

Here comes Moby Dick!

**[04:39]** ---

"The Beginning of the War!  
Ace and Whitebeard's Past!"

**[04:55]** ---

No way!

**[04:56]** ---

There's more?

**[05:03]** ---

Th-There are 3 more Whitebeard Pirates ships!

**[05:11]** ---

They've infiltrated the bay!

**[05:16]** ---

Th-That's the...

**[05:18]** ---

...1st division commander--Marco!

**[05:22]** ---

14 commanders--

**[05:25]** ---

they're all here!

**[06:08]** ---

It's been awhile, Sengoku.

**[06:11]** ---

Whitebeard.

**[06:14]** ---

You better tell me that my beloved son...

**[06:17]** ---

...is all right.

**[06:31]** ---

I can't believe that  
we let them get this close!

**[06:40]** ---

We made it through the gate but...

**[06:42]** ---

...what I'm concerned about is  
whether your father is here or not.

**[06:48]** ---

"Your?"

**[06:49]** ---

I don't think that Dragon  
would let them kill his own son...

**[06:54]** ---

Oh, my dad and Ace's are not the same.

**[06:59]** ---

My dad is Dragon

**[07:01]** ---

but Ace's dad is Gold Roger.

**[07:06]** ---

He got a great father but he never met him.

**[07:10]** ---

He'd get mad every time I mentioned it.

**[07:13]** ---

Oh, I shouldn't have said that.

**[07:30]** ---

Give me a second, Ace.

**[07:39]** ---

Pops!

**[08:01]** ---

Wh-What is that?!

**[08:02]** ---

He cracked the air?

**[08:15]** ---

Where's that explosion coming from?!

**[08:17]** ---

No good! The water surface is too high!

**[08:20]** ---

A seaquake! He's distorting the sea!

**[08:24]** ---

The other side, too!

**[08:25]** ---

This is the power of Whitebeard!

**[08:44]** ---

I'm heading out first!

**[08:51]** ---

Take care, Ace!

**[08:53]** ---

Yeah. See you, Luffy!

**[08:56]** ---

Uh-huh!

**[08:57]** ---

I'll be a lot stronger when

I leave here in 3 years!

**[09:02]** ---

You bet!

**[09:04]** ---

Ace!

**[09:16]** ---

We'll show them how it's done!

**[09:20]** ---

That bastard! He became a pirate!

**[09:23]** ---

It's a pirate ship! I never seen their flag!

**[09:33]** ---

This is a pirate whose become  
very powerful rapidly recently.

**[09:37]** ---

"D?" Where is he from?

**[09:39]** ---

We can't quite figure that out

**[09:42]** ---

but even as a rookie,  
he has the power of Logia.

**[09:47]** ---

Such a dashing young man in the Grand Line.

**[09:51]** ---

He refused the offer to join the Warlords.

**[09:54]** ---

How long have they been at this?

**[09:56]** ---

They're still young.

**[09:58]** ---

They shouldn't rush.

**[10:02]** ---

Are you serious, Captain?!

**[10:05]** ---

I have to see him...

**[10:06]** ---

..."Red-Haired" Shanks.

**[10:10]** ---

Spade Pirates?

**[10:12]** ---

The infamous super rookie  
came to say hello to me?

**[10:17]** ---

It's not what you're thinking.

**[10:20]** ---

My brother was always talking  
about you as his lifesaver

**[10:24]** ---

so I came to say thank you.

**[10:26]** ---

You're Luffy's brother?

**[10:27]** ---

I didn't know that he had a brother.

**[10:31]** ---

Great, I'm glad to meet you!

**[10:33]** ---

Tell me all about yourself!

**[10:36]** ---

Let's have a banquet!

**[10:42]** ---

So he's still talking about  
becoming the King of the pirates?

**[10:46]** ---

I guess that's his favorite phrase.

**[10:51]** ---

I feel sorry for him because...

**[10:54]** ---

I'm the one who'll become the next King.

**[10:56]** ---

Yeah? You think?

**[10:59]** ---

First, I'll let the whole world  
know the power I have.

**[11:02]** ---

Oh? How'll you do that?

**[11:05]** ---

By beating the strongest man in this world!

**[11:09]** ---

You mean Whitebeard?

**[11:14]** ---

Hey, big guy, I wanna see the  
guy who goes by Whitebeard.

**[11:17]** ---

I cannot introduce a sharp  
young man like you to the old man!

**[11:22]** ---

Captain, that's Jimbei!

**[11:24]** ---

Oh, the Warlord?

**[11:27]** ---

Then I'd gain prestige if I beat him.

**[11:30]** ---

I'm not on the crew of the Whitebeard Pirates

**[11:34]** ---

but I owe him, so I'll fight you!

**[11:47]** ---

It's been 5 days since they started fighting.

**[11:51]** ---

They're both gonna die!

**[12:05]** ---

Ace!

**[12:15]** ---

What is that?!

**[12:18]** ---

Which one of you wants to kill me?

**[12:24]** ---

I'm gonna fight you as you wish.

**[12:30]** ---

Whitebeard Pirates!

**[12:33]** ---

I'm gonna fight you people single-handedly.

**[12:45]** ---

Guys!

**[12:47]** ---

Flame Fence!

**[12:51]** ---

Captain!

**[12:52]** ---

Captain Ace, what are you doing?!

**[12:54]** ---

Run, guys!

**[12:56]** ---

Captain!

**[12:59]** ---

What's the matter?

Are you backing away after all?

**[13:03]** ---

Let my crew get way. Instead...

**[13:07]** ---

...I'm staying!

**[13:09]** ---

You snot-nosed brat!

**[13:11]** ---

How cheeky you are!

**[13:38]** ---

So this is the guy who contended  
for supremacy with him.

**[13:47]** ---

I won't...

**[13:51]** ---

Still some fight left in you?

**[13:55]** ---

You are too valuable to let die now, boy.

**[13:59]** ---

If you still wanna run wild,

**[14:01]** ---

run as wild as you want  
on the sea under my name.

**[14:10]** ---

Become my son!

**[14:13]** ---

Screw you!

**[15:04]** ---

Hey!

**[15:06]** ---

I'm the 4th division commander.

**[15:10]** ---

My name is Thatch.

**[15:12]** ---

If you're gonna join us,

**[15:16]** ---

we should become friends!

**[15:17]** ---

Shut up!

**[15:21]** ---

So you're grumpy when you wake up?

**[15:23]** ---

Oh yeah, you wanna know what  
happened after you passed out?

**[15:28]** ---

Your crew came to get you back

**[15:31]** ---

so we beat the hell out of them.

**[15:34]** ---

But they're not dead.

They're on this ship, too.

**[15:39]** ---

Don't you have to put  
me in cuffs or shackles?

**[15:42]** ---

Shackles? We don't need them!

**[16:08]** ---

Hey! What are you doing?!

**[16:10]** ---

Do you know what time it is?

**[16:27]** ---

Guys, he fell overboard!

**[16:29]** ---

He can't swim.

**[16:30]** ---

Somebody, help him.

**[16:35]** ---

He's been at it every day.

**[16:37]** ---

How gutsy he is.

**[16:41]** ---

Must be more than 100 times now?

**[16:42]** ---

I guess.

**[17:00]** ---

Why...

**[17:02]** ---

...do you people call him Pops?

**[17:08]** ---

Because he calls us "sons."

**[17:14]** ---

We are all hated by the world.

**[17:18]** ---

So it makes us happy.

**[17:19]** ---

I know it's just a word.

**[17:22]** ---

But it still makes us happy.

**[17:32]** ---

Are you gonna keep doing this  
after your life has been saved?

**[17:37]** ---

You got to make up your mind.

**[17:40]** ---

You're not capable of killing him.

**[17:44]** ---

It's either get off of this ship  
and start over again...

**[17:49]** ---

...or stay here and...

**[17:53]** ---

...wear the Whitebeard logo on your back!

**[18:03]** ---

Are you Doma?

**[18:10]** ---

Ace did it again!

**[18:12]** ---

He made Doma and his crew  
surrender by himself!

**[18:15]** ---

You want me to command 2nd division?

**[18:18]** ---

It's been a vacant post for a  
long time. If you took it...

**[18:21]** ---

...Nobody would complain.

**[18:25]** ---

You're one of the originals, right?  
Don't you mind it at all?

**[18:31]** ---

I'm okay, don't worry.

**[18:33]** ---

I've got no such ambition.

**[18:37]** ---

Do it for us! Commander Ace!

**[19:04]** ---

Pops, you got a minute?

**[19:12]** ---

Well, that was surprising.

**[19:14]** ---

I didn't know that.

**[19:18]** ---

Your character is nothing like Roger's.

**[19:22]** ---

He was your enemy, right?  
Don't you wanna kick me out?

**[19:26]** ---

You said that it's important

but it's such a small matter.

**[19:33]** ---

No matter who your father is,  
we are all children of the sea.

**[19:46]** ---

Ace will be our 2nd division commander!

**[19:55]** ---

You're a star, don't look dazed. Here!

**[20:12]** ---

Here!

**[20:21]** ---

Hey, the food's not leaving so don't rush.

**[20:25]** ---

And you're the star of this banquet so...

**[20:32]** ---

He falls asleep!

**[20:36]** ---

Whitebeard got a powerful newbie again.

**[20:40]** ---

I heard that he's insanely strong!

**[20:50]** ---

2nd division come to cover us!

**[20:56]** ---

Ace!

**[20:56]** ---

Thatch, you okay?

**[20:58]** ---

Yeah. Thank you!

**[21:05]** ---

Your bounty will rise again!

**[21:07]** ---

Maybe.

**[21:08]** ---

Ace, I found something interesting.

**[21:11]** ---

Oh, is it a devil fruit?

**[21:13]** ---

I don't know what fruit it is yet.

**[21:33]** ---

Come on, Ace, just calm down!

**[21:37]** ---

Pops said that this is an exception.

**[21:39]** ---

You don't have to go after Teech!

**[21:41]** ---

Let me go! I am his commander!

**[21:45]** ---

If I don't do anything about it,  
Thatch's spirit can't rest!

**[21:49]** ---

Ace.

**[21:52]** ---

It's okay. This is an exception.

**[21:56]** ---

I have a bad feeling about this.

**[22:00]** ---

He killed his crewmate and ran away!

**[22:03]** ---

He had been beholden to you for decades

**[22:05]** ---

and then he threw dirt in your face!

**[22:10]** ---

And above all, he disgraced my father's name

**[22:13]** ---

and I can't allow that.

**[22:15]** ---

I'll take care of this!

**[22:23]** ---

Hey, wait! Come back, Ace!

**[22:42]** ---

Is it over?

**[22:43]** ---

What caused that quake?

**[22:48]** ---

Pops.

**[22:52]** ---

Everybody.

**[22:56]** ---

I ignored your advice and took off!

**[22:59]** ---

Why didn't you just give up on me?!

**[23:01]** ---

I'm the one who caused all of this!

**[23:06]** ---

No.

**[23:11]** ---

I'm the one who told you to go.

**[23:15]** ---

Son.

**[23:25]** ---

All of the cast has assembled.

**[23:27]** ---

Whitebeard's tremendous  
power brings a huge tsunami

**[23:30]** ---

that threatens to swallow up

**[23:32]** ---

all the brave men of Marineford, as  
well as the peace and justice there.

**[23:36]** ---

A battle crossing generations begins at last!

**[23:39]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:41]** ---

"The Force That Could Destroy the World!  
The Power of the Tremor-Tremor Fruit!"

**[23:44]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

---

Revision #1

Created 2024-03-09 23:43:40 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:43:47 UTC by whimsee